

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 2007 Nr. 128

---

---

A. TITEL

*Verdrag betreffende beperking van gevallen van meervoudige nationaliteit en betreffende militaire verplichtingen in geval van meervoudige nationaliteit;  
(met Bijlage)  
Straatsburg, 6 mei 1963*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag is geplaatst in *Trb.* 1964, 4.  
Zie voor gegevens over wijzigingen *Trb.* 1996, 200.

De twaalf staten partij bij het Verdrag hebben overeenstemming bereikt over de interpretatie van artikel 12, tweede lid, van het Verdrag en hebben de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa van hun akkoord in kennis gesteld. De Engelse en de Franse tekst van die interpretatie luiden als volgt:

**Agreement on the interpretation of Article 12, paragraph 2, of the Convention on the Reduction of Cases of Multiple Nationality and Military Obligations in Cases of Multiple Nationality (ETS 43)**

1. Any Contracting Party may at any time, in so far as it is concerned, denounce Chapter I of this Convention by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.
2. Such denunciation shall take effect one year after the date of receipt by the Secretary General of such notification.
3. The provisions of Article 7, paragraph 2, of the Convention shall apply as amended by the 1977 Protocol.

DONE at Strasbourg, on 2 April 2007.

---

**Accord d'interprétation de l'article 12, paragraphe 2, de la  
Convention sur la réduction des cas de pluralité de nationalités et  
sur les obligations militaires en cas de pluralité de nationalités  
(STE 43)**

1. Toute Partie Contractante peut, en ce qui la concerne, dénoncer à tout moment le Chapitre I de la Convention en adressant une notification au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

2. La dénonciation prendra effet une année après la date de la réception de la notification par le Secrétaire Général.

3. Les dispositions de l'article 7, paragraphe 2, de la Convention s'appliquent telles qu'amendées par le Protocole de 1977.

FAIT à Strasbourg, le 2 avril 2007.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1964, 4.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1985, 75.

E. PARTIJGEGEVENS

Zie *Trb.* 1964, 4 en *Trb.* 1985, 75.

Partij	Onder- tekening	Ratifi- catie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
België	05-06-63	18-06-91	R	19-07-91		
Denemarken	16-11-72	16-11-72	R	17-12-72		
Duitsland	06-05-63	17-11-69	R	18-12-69	21-12-01	22-12-02
Frankrijk	06-05-63	26-01-65	R	28-03-68		
Ierland	16-03-73	16-03-73	R	17-04-73		
Italië	06-05-63	27-02-68	R	28-03-68		
Luxemburg	01-05-69	11-10-71	R	12-11-71		
Moldavië	03-11-98					

Partij	Ondertekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
<b>Nederlanden, het Koninkrijk der</b> Nederland Ned. Antillen Aruba	06-05-63	09-05-85 09-05-85	R R	10-06-85 10-06-85 01-01-86		
Noorwegen	06-05-63	26-11-69	R	27-12-69		
Oostenrijk	06-05-63	31-07-75	R	01-09-75		
Portugal	23-02-79					
Spanje	08-11-85	16-07-87	R	17-08-87		
Verenigd Koninkrijk, het	06-05-63	07-07-71	R	08-08-71		
Zweden	26-06-68	29-05-02	R	30-06-02		

\* ) O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R= Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

### Uitbreidingen

#### Verenigd Koninkrijk, het

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Guernsey	21-10-1971	
Jersey	21-10-1971	
Man	21-10-1971	

### Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

België, 30 april 2007

In accordance with the Agreement on the interpretation of Article 12, paragraph 2, of the Convention, accepted by the Parties to the Convention and signed by the Secretary General on 2 April 2007, the Kingdom of Belgium denounces Chapter I of the Convention.

Duitsland, 6 mei 1963

Any person who is of German Nationality within the meaning of Article 116 of the Basic Law of the Federal Republic of Germany shall be regarded as a national of the Federal Republic of Germany for the purpose of the application of the Convention on the reduction of cases of

multiple nationality and on military obligations in cases of multiple nationality.

Duitsland, 17 november 1969

The Federal Republic of Germany avails itself of the reservation 3 provided for in the Annex to the Convention.

Frankrijk, 6 mei 1963

The Government of the French Republic declares that it avails itself of the reservation provided for in point 2 of the Annex to the Convention.

Ierland, 16 maart 1973

The Government of Ireland, having considered the Convention on the Reduction of Cases of Multiple Nationality and on Military Obligations in Cases of Multiple Nationality, hereby confirm and ratify it and declare in accordance with Article 7.1 thereof that they will apply the provisions of Chapter II of the Convention only.

Italië, 27 februari 1968

The Italian Government avails itself of the reservations 1, 2 and 4 provided for in the Annex to the Convention and, consequently, reserves the right:

- to make the loss of nationality referred to in Article 1, paragraphs 1, 2 and 3, subject to the condition that the person concerned already ordinarily resides or at some time takes up his ordinary residence outside its territory, except where, in the case of acquisition of a foreign nationality of his own free will, such person is exempted by the competent authority from the condition of ordinary residence abroad;
- not to regard a declaration made by a woman with a view to acquiring her husband's nationality by virtue and at the time of marriage as an option within the meaning of Article 1.

Following the introduction of new provisions in the field of Family Law (Law 151/1975) and of nationality (Law 123/1983), Italy, making use of the possibility provided for in Article 8, paragraph 2 of the Convention, wishes to withdraw the reservation contained in paragraph 4 of the Annex to the Convention which reads as follows:

“4. not to apply the provisions of Articles 1 and 2 when the wife of one of its nationals has acquired another nationality while her husband retains the nationality of such Party.”

Oostenrijk, 31 juli 1975

The Republic of Austria avails itself of the reservation provided for in point 3 of the Annex of the Convention.

On the occasion of today's deposit of the instrument of ratification of the present Convention the Republic of Austria declares that the terms “military obligations / obligations militaires” used in Articles 5 and 6 will be interpreted in such a way that they only comprise the obligation

of an individual to fulfill his Compulsory Military Service. Other military obligations are not affected by this Convention.

Spanje, 15 juli 1987

The provisions of Chapter I shall not be applicable in relation to Spain.

Verenigd Koninkrijk, het, 7 juli 1971

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, having considered the Convention on the Reduction of Cases of Multiple Nationality and on Military Obligations in Cases of Multiple Nationality, hereby confirm and ratify the same and declare, in accordance with the proviso to paragraph 1 of Article 7 of the Convention, that they will apply the provisions of Chapter II of the Convention only.

Verenigd Koninkrijk, het, 21 oktober 1971

It is the understanding of the Government of the United Kingdom that, for the purposes of the Convention, voluntary military service in the armed forces of a Contracting Party constitutes a performance of "military obligations".

Zweden, 29 mei 2002

Sweden declares, in accordance with Article 7, paragraph 1, of the Convention, that it will apply the provisions of Chapter II only.

#### J. VERWIJZINGEN

Zie voor verwijzingen en andere verdragsgegevens *Trb.* 1964, 4, *Trb.* 1985, 75 en *Trb.* 1996, 200.

#### **Overige verwijzingen**

Titel : Statuut van de Raad van Europa  
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2007, 36

Uitgegeven de *negentiende* juli 2007.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

M. J. M. VERHAGEN